

Teden mladih umetnikov (str. 8/9)

nt

naš tednik

LETO XXXVII. Številka 31 Cena 7.— šil. (15 din)
Četrtek, 1. avgusta 1985

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt



Doslej neznan storilci so pomazali z gesli „Katholisch-alkoholisch“ in „More for fans of Austria“ zunanost cerkve pri sv. Hemi. Prvi je to opazil v petek, 26. julija podžupan Janez Hudl, ki je z gosti obiskal svetišče na gori. Kdaj je cerkev bila pomazana, še ni jasno, prav tako še ni sledov za storilci. Vprašanje pa je tudi, čemu so si zlikovci za „ovekovečenje“ svojih umetnin izbrali prav cerkev pri Hemi in tudi napisa že po svoji izpovedi predstavljata enkratni primer.

Škandalozna politika obč. odbora Št. Jakob

Na zadnji občinski seji, 25. julija v Št. Jakobu, so občinski očetje pokazali svoj pravi obraz. Po mnenju občinskih odbornikov večinskih strank Slovenci ne smejo nastopati pred letoviščarji. „Kärntner Abend“ mora ostati v „pristnih koroških rokah.“

„Nemci in Nizozemci bi se čudili, če bi nenadoma slišali slovenske besede,“ tako je argumentiral Wolfgang Gitschaler (SPÖ). Na vprašanje Našega tednika, kaj si je on pri tej izjavi mislil, je le odgovoril: „Nobenih komentarjev!“

(Berl na strani 5)

EL podpira 1. ljudsko iniciativo v Pliberku



V pliberški občini se je formirala ljudska iniciativa Ponikva/Libuče, ki hoče preprečiti med Ponikvo in Libučami gramozno jamo (Schottergrube). Pretekli ponedeljek (29. 7. 85) so številni člani te ljudske iniciative s transparenti prišli na občinsko sejo in protestirali proti temu projektu. Mestni svetnik Jože Partl je v imenu EL izrekel ljudski iniciativi vso podporo.



Tednikov komentar

PIŠE JANKO FERK

Pred enim tednom sem zapisal, da med slovenskimi pisatelji nimamo človeka, ki bi lahko bil neke vrste Heinrich Böll, ugotovil sem, da ga nimamo, ker naše organizacije doslej, in ta doslej velja za dobo po drugi svetovni vojni, to je zdaj že štirideset let, pisateljev in umetnikov niso nagovorile, da bi sodelovali.

Jasno je, da ima vsak ustvarjajoči človek vest, če že nobene druge, potem svojo subjektivno. Doslej pa se ni izcimil kdo, ki bi stal za „narodno vestjo“ koroških Slovencev. Ni koga, ki bi ob priložnosti lahko povedal besede, ki bi zalegle. Mislim predvsem na primer kakor pogrom na dvojezične napisane. Če bi tedaj imeli človeka, ki bi povedal, Korošci tako pa

stali ob strani in jim pomagali. Dela „poklicnih Slovencev“ ne morejo opravljati, ker ima na Koroškem vsak slovenski pisatelj svoj poklic in šele ob svojem poklicu lahko ustvarja. Impulze bi pa lahko dajali. In teh je treba.

Tudi ni potrebno, da bi pisatelji sodelovali leta in leta na „funkcionarskih“ stolih. Zdi se mi, da bi bilo dovolj, če bi v vsaki pristojni organizaciji sodeloval en pisatelj ali umetnik. Se pravi, da bi morali biti na razpolago vsako leto štirje ustvarjalci, ki bi hoteli sodelovati. V kakšnih presledkih potem kdo pride na vrsto, si lahko izračuna sam. Toliko časa pa bi morali imeti za „narodov blagor“.

Predlagam, da bi naši narod-

Vest naroda (II)

ne! in bi ga slišala tudi mednarodna javnost, bi mogoče padlo manj napisov.

Ne gre samo za to, da naši politiki govorijo, ker so ljudje, ki so bolj senzibilizirani za besede in mnenja umetnikov.

Gotovo je še dosti drugih primerov. Pred enim tednom že sem navedel vprašanje dvojezičnega pouka.

V preteklih mesecih smo se koroški Slovenci borili za obstoj dvojezičnih šol. Vemo, da je to eno najvažnejših vprašanj za razvoj in sploh obstoj slovenske narodne skupine na Koroškem.

K tej temi pa se ni javil nobeden naših učiteljev-pesnikov. Prav bi bilo, če bi se javili in tistim politikom, ki jih sicer nagrajujejo, jasno povedali, za kaj gre in kako gotovo ne gre.

Prepričan sem, da bi njihove besede zalegle, kakor pravimo pri nas. Molk gotovo ne bo zalegel.

Načel bi lahko dosti drugih tem, jih pa ne bom, ker je jasno, da gre v bistvu za to, da bi naše organizacije pritegnile k sodelovanju ustvarjajoče ljudi, ki bi sodelovali v naših strukturah.

Mogoče je še enkrat treba načeti vprašanje kulturne politike Krščanske kulturne zveze in Slovenske prosvetne zveze. V obeh društvih ni tistih, ki bi lahko ustvarili načrte za bodočnost kulturnega dela in tako postavili perspektive.

Vem, da pisatelji ne morejo in ne bodo mogli opravljati dela takimenovanih „poklicnih Slovencev“, delno jim bi pa lahko

ni politiki in kulturni delavci o predlogih premišljevali do svojih naslednjih občnih zborov in tedaj, če že ne izvolili, potem vsaj kooptirali tega ali onega umetnika v predsedstva, odbore in tako naprej.

Gotovo bo dosti umetnikov, ki bodo takšno „čast“ odklonili in se izgovarjali, da ne utegnejo biti ob svojih dveh poklicih še narodni funkcionarji, so pa gotovo tudi taki, ki bodo o „časti“ trezno in resno razmišljali in ti bodo tudi dragoceni kot sotrudniki.

V minulih dneh sem govoril z nekaterimi funkcionarji naših organizacij, ki so moje mnenje potrdili. Zdaj je samo še treba, da tiste osebe in osebnosti stopijo do naših umetnikov in jih nagovorijo.

Če sem pred enim tednom pisal le o Florjanu Lipušu in Gustavu Janušu, potem ne, da bi jima pihal na dušo, temveč zaradi tega, ker sta Lipuš in Januš tako med Slovenci kakor tudi (reclimo:) izven naših koroških meja najbolj znana. Služila sta kot neke vrste prototipa slovenskega umetnika in potencialni osebnosti pojma „vest naroda“. Naštel bi pa lahko še vsaj pet ali šest oseb, ki bi lahko ravno tako dobro stale na mestu Florjana Lipuša ali Gustava Januša. (Vsekakor nisem hotel koga prezreti.)

Tretji del „Vesti naroda“ ne bo več sledil, sicer pa opozarjam na referat „O odgovornosti pisatelja ali pisateljice za narodno zavest“ Maje Haderlap, ki bo objavljen v naslednji številki „mladja“.

Vogrčce: čudni nemškonalnialni botri iz štarskega Leobna

Pred dnevi se je v Vogrčah pojavila brošura „Rinkenberg — Ein Patendorf stellt sich vor“. Že na ovitku je znak nemškonalnialne „Burschenschaft Leder“ iz Leobna, ki je član „Deutsche Burschenschaften“ in s tem sodi v tabor desničarsko ekstremnih društev v Avstriji (glej „Rechtsextremismus in Österreich“, stran 182, 5. naklada). Ta „Burschenschaft je med drugim zahtevala, da se avstrijska vlada vzdrži vseh aktivnosti, ki bi pospeševale pojem avstrijske nacije in se naj prizna k avstrijski državi nemške nacije!“

Skozi brošuro se vleče rdeča oz. nemškonalnialna nit, ki poudarja nemški značaj Koroške. Druga polovica brošure je namenjena „Vogrčam in okolici“. In že kar na začetku te predstavitev Vogrč so neresnice, ki dokazujejo, da izdajatelj brošure in samozvani vogrški „boter“ sploh ne pozna položaja na vasi, da pa mu očitno tudi ni za objektivno informacijo o tej vasi.

O šolstvu piše med drugim to: „Šest do desetletnim otrokom nudi dvorazredna dvojezična šola, ustrezno zakonu, pouk. Iz etničnih motivov poučujeta učitelja pretežno slovensko. Verouk je sedaj izključno v slovenskem jeziku. Vse ostale otroke vozi šolski bus v razne šole z nemškogovorečim poukom v Pliberk.“ Nadalje še stoji, da je odraslim prevoz s šolskim busom zabranjen.

Vse te trditve je Naš tednik preveril. Vse so se izkazale kot neresnične.

Učitelja v vogrški ljudski šoli poučujeta, kot to predvideva

zakon o dvojezičnem šolstvu. Isto velja za verouk. Tako prejšnji katehet kot sedanji sta poučevala in poučujeta otroke, kot to predvideva zakon. To pomeni, da je verouk dvojezičen, za tiste otroke pa, ki niso prijavljeni k dvojezičnemu pouku, samo nemški.

Trditve, da morajo ostali šolarji zaradi ponudbe „nemškogovorečega pouka z busom v Pliberk“, pa je ponoven dokaz nepoučenosti izdajatelja. Ker v Vogrčah „še“ nimajo glavne oz. posebne šole (obe sta v Pliberku), morajo šolarji, ki hodijo v ta dva tipa šole, v Pliberk. In to vsi, ne glede na prijavo k dvojezičnemu pouku ali ne. Prav tako je tudi jasno, da šolski bus ne sme, če nima dovoljenja, prevažati odraslih.

Jasno, da je med domačini zavrelo in da so ogorčeni. Kje pa smo, da jih nekdo, in to še nemškonalnialna „bratovščina“ povrhu, vzame pod svoje okrilje in postane boter vasi in vaščanov. In vrhu tega še brez pristanka prizadetih, to je Vogrčanov. Paralele temu nasil-



Dem Lande Kärnten und seinen Menschen, insbesondere dem Grenzland-Patendorf Rinkenberg, im einhundertsten Jahre ihres Bestehens gewidmet von der akad. Burschenschaft „Leder“ — Montanuniversität Leoben —

Iz brošure nemškonalnialne „Burschenschaft Leder“ „Patendorf im Kärntner Grenzland — Rinkenberg“

nemu botrinstvu najdemo samo v agitaciji raznih nemškonalnialnih društev in nemških šolskih „farajnov“.

Takega botrinstva, ki mu bolje pristaja ime kolonializem, smo na južnem Koroškem že sili. Danes hočejo bi-

ti botri, jutri jerobi, kaj kmalu pa gospodarji po naših vaseh. Kar jim ni uspelo z nasiljem, hočejo sedaj doseči po drugi poti.

Tu velja samo to: bodimo pozorni, ne dajmo se speljati na led!

Občinska seja v Dobrli vasi

Pred sejo je bila vprašalna ura. Odbornik EL, Martin Wastl, se je pozanimal glede onesnaževanja zraka v okolici Leitgebove tovarne, ker se sosedje namreč že dalj časa pritožujejo. Konkretno je Wastl vprašal, če morda obstoja kakšno znanstveno poročilo v vplivu Leitgebovih plinov na zdravje vaščanov. Župan Pfeiffer je odgovoril, da takšnega poročila ni in da se mu tudi ne zdi potrebno, dati nalog, da se ga izdela.

Najvažnejša točka dnevnega reda je bila določanje cene za vodo, ki jo prejema velikovška občina. Proti glasovoma Enotne liste so zmenili za 16 grošev. Enotna lista je argumentirala, da ima voda

velikovškega žrelca dosti slabšo kvaliteto, kot jo ima dobroliška, namreč tako, da je že na meji užitenosti. Zato jo morajo tudi umetno čistiti. Ker pa obe občini prejmeta vodo po istem vodovodu,

Turizem v Železni Kapli:

Hotel „Schloßpark“ kasarna?

V zvezi z nočitvami grozi letos turizmu v Železni Kapli precejšnje nazadovanje. Hotel „Schloßpark“ na primer tako pred začetkom poletne sezone kot tudi še danes ni odprl svojih vrat. Znano je, da je ta hotel po stečajni dražbi prevzela koroška Hipotekarna banka v Celovcu, ki pa zanj še ni našla primernega interese. Menda je bila pripravljena prevzeti hotel neka podjunska privatna družba: vendar ni zbrala dovolj lastnega kapitala, brez katerega pa Hipobanka ni pripravljena prepustiti hotela kakemu novemu lastniku. Tudi koroška Caritas se je baje zanimala za hotel „Schloßpark“, iz katerega bi naj v tem primeru nastal dom za stare in bolne ljudi.

Najbolj neprimeren in absurden predlog pa smo brali v socialistični KTZ: v njej predlaga kapelški dopisnik g. Popp, da naj bi pristojni gospodarstveniki razmišljali o možnosti preureditve hotela v vojaško kasarno. Ali si kapelški socialisti kaj takega res želijo?

Težave, s katerimi se ubadajo hotelirji v Železni Kapli, bi končno morale biti povod za to, da bi pristojni turistični delavci in občinski možje končno začeli resneje razmišljati o bodočnosti turizma v tej lepi južnokoroški občini. Hotela „Obir“ in „Schloßpark“ sta odprla svoja vrata skoraj ob istem času. Težava sta imela oba, ker je pač v Železni Kapli turistična sezona zelo kratka, obresti, odpisi, personalni stroški ter anuiteta pa so zelo visoki. Medtem ko so se družbeniki hotela „Obir“ postavili za svoj obrat in mu pomagali z dotoki iz lastnih sredstev, lastniki hotela Schloßpark tega niso storili in tako je bil konkurz neizbežen.

Železna Kapla naj bi razvijala zdraviliški turizem. Terminalno kopališče pa stoji na samotnem kraju in nima direktne povezave s hoteloma. Tudi za poletni turizem v Železni Kapli je v resnici danih precej predpogojev: kdo neki ne pozna vseh krasnih stranskih dolin in grap, kot npr. Korte, Luže, Lobnik, Remšenik in Obirsko, ki so kot nalašč primerne za resničen odih?

Pozimi pa turizma v Železni Kapli tudi ni, akoravno bi se dala najti in urediti primerna smučišča. Treba je pač imeti idej in biti iniciativen...

Prireditveni koledar občine za sezono 1985 je zrcalo prave nezmožnosti odgovornih v občini. Brez dvoma je zelo razveseljivo, da izvajajo približno 3/4 prireditev slovenska društva. Na drugi strani pa je žalostno spričevalo za občino, da le-ta ne zna ali noče prav ničesar storiti za svoje goste. Edino kopališče občine pa je menda slabo uporabljivo, ker je v vodi toliko razkužilnega klora, da se človek v njem skoraj ne upaš kopati.

S tem člankom nočem nikogar žaliti. Dosegel pa naj bi ta članek namen, da bi ob kriznem položaju turizma v Železni Kapli pristojni končno začeli razmišljati o kakem dolgoročnem konceptu za letni, zdraviliški in zimski turizem. Nikakor se naj ne zanašajo na izjavo nekega slovenskega gospodarstvenika iz prejšnjih let, ki je menil: mogoče pa bo kak neumnež postavil v Železni Kapli še tretji hotel — in Kapla bo postala res zdraviliški kraj...

-kapelški domačin-

du, se s tem tudi kakovost dobroliške vode močno poslabša. Zato je neizključivo, da dajejo vodo po tako nizki ceni. Župan Pfeiffer niti ni maral zagotoviti, da se ne bo radi tega morda zvišala celo cena dobroliške vode.

Stanovalci Pliberške ceste so se pri občini pritožili, da je promet v tej cesti zelo hrupen. Enot-

na lista je predlagala takoimenovano „psihološko zavaro“. Na cesti bi naj napravili takšne markacije, da se vozna proga avtomobilistom zdi ožja; potem vozijo bolj počasi in hrup se zmanjša. Odbornika Enotne liste sta se tudi pritožila, ker se skrbi v prvi vrsti za ceste v centru, ceste pa, ki vodijo v obrobne kraje, pa so deloma v katastrofalnem stanju.

Enotna lista Pliberk: konsekvatna —

kadar gre za enakopravnost vseh občanov



Mestni svetnik Fric Kumer



Mestnik svetnik Jože Partl



Jasne zahteve ljudske iniciative Ponikva/Libuče

Dve centralni programski točki v volilnem programu EL Pliberk sta bili „ZA ENAKOPRAVNOST VSEH OBČANOV“ ter „ZA OHRANITEV IN VARSTVO OKOLJA“. Da se EL Pliberk tudi po volitvah resno in dosledno zavzema za uresničevanje predvolilnih obljub, je dokazala na ponedeljkovi (29. 7.) občinski seji: v vprašanju financiranja

● Vprašanje gramozne jame (Schottergrube) med Ponikvo in Libučami:

Med Libučami in Ponikvo naj bi nastala gramozna jama v velikosti najmanj 1 ha, pri čemer bi nastradala precejšnja površina gozda. Ta gramoz naj bi služil gradnji nove avtoceste mimo Velikovca. V resnici pa bi gramozna jama med Ponikvo in Libučami pomenila ogromno obremenitev okolja, tovornjaki bi vozili noč in dan skozi Ponikvo, Libuče, Drvešo vas, Blato, Šmihel proti Velikovcu. Zato se je v Libučah in na Ponikvi že formirala ljudska iniciativa, katere člani so

tudi na občinski seji v večjem številu in s transparenti protestirali proti načrtovani gramozni jami (glej sliko na 1. strani).

Mestni svetnik EL Jože Partl, v novi periodi odgovoren za varstvo okolja, je podprl iniciativno prizadetih občanov in v tej zvezi poudaril važnost povezanosti občinskega odbora z občani. Hkrati je mestni svetnik Partl opozoril na dejstvo, da bi taka gramozna jama ne imela nobenega pozitivnega gospodarskega učinka za občino. Partl: „Prej gospodarsko škodo, ker bi namreč po nepotrebnem trpele ceste!“

Gramozna jama naj bi na-

poti v krajih, ki ležijo precej neugodno, je bila EL edina frakcija, ki je v smislu enakopravnosti vseh občanov odklonila vsakršno finančno obremenitev prizadetih posestnikov. EL pa je tudi brez obotavljanja podprla ljudsko iniciativno Ponikva-Libuče, katere govornik je občinski odbornik Engelbert Perdacher.

stala na zemljišču, katerega lastniki so prišli v večje finančne težave. V tej zvezi je mestni svetnik Fric Kumer v pogovoru z NT poudaril: „EL se bo na vsak način zavzela za to, da se bo prizadeti družini po drugi poti pomagalo priti iz teh gospodarskih težav.“

Občinski odbor je soglasno sklenil odstavitev gramozne jame z dnevnega reda.

● Financiranje izgradnje poti k posestnikom, ki so oddaljeni od centra:

V tem primeru gre predvsem za posestnike, ki živijo in delajo v od centra precej oddalje-

no cesto pred hišo zastoj. Zato ne uvidimo, zakaj bi morali občani, kateri posestva in hiše ne ležijo tako ugodno in ki imajo zato mdr. višje življenjske stroške, iz lastnega žepa sofinancirati izgradnjo poti.“

Kljub temu sta SPÖ in ÖVP vztrajali, da morajo prizadeti posestniki 5% stroškov financirati iz lastnega žepa. Zato sta tudi glasovali proti spreminjalnemu predlogu EL.

● Dodatni proračun za leto 1985:

Redni proračuni se bo letos povečali za 5,027.000 šilingov, izredni pa za 10,866.000 šilingov. Skupno znaša dodatni proračun za l. 1985 15,893.000 šilingov (ali: proračun se je povečal od 43,36 na 59,25 milijonov). Andrej Wakounig (EL) je pozitivno ocenil finančni razvoj v občini, hkrati pa svaril pred prevelikim optimizmom: dodatni dohodki rezultirajo od dežele in države (mdr. subvencije za ceste), „predvsem pa iz izjemno visokega narastka davka na obrt!“, tako A. Wakounig. V številkah: dohodki iz davka na obrt so se zvišali od 1,3 na 4,9 milijonov ali za 13%! Wakounig dobesedno: „Zato iz tega še dolgo ne sledi, da se bodo finance tudi v letu 1986 razvijale tako ugodno.“

Poleg tega je Wakounig kritiziral dejstvo, da so na seji finančnega odbora spremenili gradni osnutek proračuna — s tem, da so 400.000 šil., namenjenih za izgradnjo cest, črtili. Namesto za ceste predvidevajo ta denar sedaj za izgradnjo podstrešja občinskega urada...

● Vprašanje Kanaufovega vrelca:

Občina nudi g. Turku 1 milijon šilingov. V primeru, da bi Turk po 1 mesecu ne sprejel te ponudbe, bi prišlo do razlastitve (Enteignung). EL je glasovala proti temu načinu reševanja vodnih problemov v pliberški občini, medtem ko sta se SPÖ in tudi t. i. „eigenlich freundschaftliche“ ÖVP izrekli za razlastitev. Vrh tega bi z razlastitvijo občina sploh ne profitirala, ker bi pravna potnosti vseh občanov. Občani, stanujejo v centru oziroma v njih naselijih, dobijo asfaltirane

Škandalozna politika občinskih odbornikov SPÖ, ÖVP in FPÖ v Št. Jakobu

(Nadaljevanje s 1. strani)

Slovenski občinski odborniki Slovenske gospodarske skupnosti (SGS) so predlagali, da bi na takoiimenovanih „Koroških večerih“, ki so namenjeni turistom, sodelovalo tudi slovensko društvo „Rož“. Občinski očetje večinskih strank so ta predlog zavrgli.

Letoviščarji hočejo na kulturnih večerih prav gotovo spoznati popolno občinsko sliko. Torej tudi kulturo koroških Slovencev. Mogoče pa se občinski odborniki bojijo, da bi se letoviščarji ne udeležili dvojezičnih kulturnih prireditev. Vendar: v Dobrli vasi slovensko društvo „Srce“ že leta prireja uspešne masovne prireditve za letoviščarje.

Če pomislimo, da stane en sam „Koroški večer“ približno 10.000 šilingov in da morajo tudi Slovenci s svojimi davki plačevati večere, pri katerih niti sodelovati ne smejo, lahko govorimo o pravem škandalu na občinski ravni.

Občina Št. Jakob hoče tudi graditi novo ljudsko šolo in zaradi tega mora najeti kredit v višini 5 milijonov šilingov. Občina je dobila dve ponudbi z istimi pogoji: od Posojilnice v Št. Jakobu in od „Österreichisches Creditinstitut“ v Beljaku. Odločila se je za posojilo iz Beljaka, čeprav t. i. Ausschreibungsrichtlinien predpisujejo, „da se mora občina odločiti za ponudbo domačega podjetja, tudi če bi bila ta 5% dražja“, je dejal dvorni svetnik dr. Apovnik.

Župan Gressl trdi, da dežela prevzame posojilo za ljudsko šolo in zaradi tega ta odloči, od kod dobi kredit. V resnici pa je za gradbo ljudske šole vedno odgovorna občina in leta lahko odloči, kje naj najejame kredit. Dežela lahko prevzame le jamstvo za kredit.

Poslovodja šentjakobske Posojilnice Janko Ottowitz je ogorčen: „Povsod drugod se potrjuje za gospodarski razvoj v občini in podpirajo svoja podjetja. Šentjakobski občinski svet pa je prezrl ŠENTJAKOBSKO Posojilnico, čeprav je ta ponujala posojilo pod istimi kondicijami kot beljaški Creditinstitut.“

Občinski odbornik SGS je nagovoril župana Gressla na njegovo izjavo pri proslavi 10. obletnice ustanovitve nemško-

nacionalne krajevne organizacije Avstrijskega Kameradschaftsbunda Št. Jakob-Št. Ilj, kjer je Gressl dejal, da je „Kameradschaftsbund (KB) deloval za prijateljstvo med narodi.“ Gressl je odgovoril, da je le rekel, da si je KB zastavil cilj delovati za prijateljstvo med narodi in to lahko vsak interpretira kakor hoče. Da pride resnica na dan, smo še enkrat poslušali trak, na katerem je urednik NT posnel Gresslov govor. „V preteklem letu se je krajevna organizacija ÖKB pod vodstvom gospoda Tischlerja in svojih sodelavcev predvsem zavzemala za tovarštvo, gojitev domovinske miselnosti, pospeševanje prijateljstva in sodelovanje med narodi ter za mir in svobodo,“ je župan Gressl dejal dobesedno na proslavi ÖKB.

Proti predlogu SGS so glasovale vse ostale stranke, celo proti zadnjemu: DSG Podgorje, kjer je včlanjena tudi Ani Müller Klemenjak, pripravljala mednarodni tek čez drn in strm in potrebuje od občine primerno finančno podporo. SGS je predlagala 4000 šilingov, ostale frakcije pa so doleto, da dajo DSG Podgorje le 2000 šilingov. Čeprav je DSG „črno“ društvo, torej blizu ljudski stranki, so tudi mandatariji ÖVP glasovali proti predlogu SGS.

Očividno občinske očete večinskih strank ne zanima več vsebina predlogov slovenskih mandatarijev. Že zgolj dejstvo, da pride predlog od Slovencev, zadostuje, da je treba glasovati proti.

Rihard Grilc

Cene za žito in koruzo v letu 1985

Uradna komisija Zveznega ministrstva za trgovino, obrt in industrijo je 16. julija 1985 sklenila nove cene za žito.

Ječmen in oves: ista cena kot lani; julija šil. 3,30/kg avgusta šil. 3,3550/kg (inkluzivna cena)
Koruzo: oktobra se bo cena za koruzo za 10 g/kg zvišala. Torej je cena za ječmen in oves oktobra enako visoka — šil. 3,15/kg (inkl. cena šil. 3,4650/kg).

Cena za **kvalitetno pšenico** je za 8 g/kg višja, za **pšenico za moko** bo potrošnik letos plačal za 3 g/kg več kot lanskono leto. Kvalitetne pšenice na Koroškem ni možno pridelovati, za moko bo plačal konzument julija in avgusta 1985 šil. 4,1690/kg.

Rž: julija šil. 3,8170/kg avgusta šil. 3,8830/kg — torej plus 4 g/kg

Dodatek za predelavo žita ostane nespremenjen:

za: rž 30,5 g/kg pšenico za moko 48 g/kg kvalitetno pšenico 36 g/kg ječmen, proso, oves 15 g/kg koruzo 10 g/kg

Dunajski univ. prof. dr. Horst Seidler, ki sodi med najbolj priznane raziskovalce nacistične rasne biologije, išče osebe, ki so pod tretjim rajhom same doživele postopek ugotavljanja rase. V to sodi merjenje glave, lobanje, udov in še mnogo več. Naše bralce, ki so to sami doživeli ali ki poznajo ljudi, ki so morali skozi te preiskave, naprošamo, da se obrnejo na uredništvo NT. Dobrodošli so poleg osebnih spominov tudi vsi drugi dokumenti iz nacistične dobe. Tako dr. Horst Seidler kot tudi uredništvo NT vsem, ki so pripravljeni sodelovati pri tej raziskavi, zagotavlja absolutno anonimnost in vrnitev dokumentov.

Srečanje folklornih skupin v Železni Kapli

V nedeljo je bilo v Železni Kapli že tradicionalno srečanje folklornih skupin — že devetič so se na povabilo SPD „Zarje“ sestale slovenske in nemške skupine iz Koroške ter skupine in pihalna orkestra iz Slovenije. Tole folklorno srečanje je nekakšen pregled folklornega delovanja v naši širši domovini, istočasno pa služi tudi boljši povezavi med posameznimi skupinami.

Še posebej razveseljivo je plovito sodelovanje med slovenskimi in nemškimi skupinami — tokrat se je srečanja prvič udeležila tudi Volkstanzgruppe Edelweiß iz Celovca, ena izmed najboljših folklornih skupin sosedja v deželi. Prireditve, ki je bila seveda dvojezična, so se udeležili predvsem gostje; tako so lahko, pa čeprav le z ogledom različnih plesov, spoznali dvojezičen značaj južne Koroške.

Ob enajstih dopoldan je že bil koncert godbe na pihala. Folklorne skupine so se zbrale pred glavno šolo in se v sprevidu podale

do hotela „Obir“, kjer je bila prireditve. Nastopale so sledeče skupine: pionirska folklorna skupina in folklorna skupina domačega društva „Zarja“, Vellachtaler Trachtenkapelle, folklorna skupina „Anton Štrafeler“ iz Markovcev pri Ptuj, Volkstanzgruppe „Edelweiß“ iz Celovca, folklorna skupina „Anton Tanc“ iz Laškega, Volkstanzgruppe der Landjugend Vellachtal, folklorna skupina „Svoboda“ iz Prinčkovega pri Kranju, folklorna skupina KPD „Planina“ iz Sel ter pihalna orkestra ravnskih železarjev in „Feršak“ — Sladkogorska.

Za tiskovni sklad so darovali:

Tomaz Mikl, Malošče 40,—; Ursula Mikl, Goriče 20,—; Anton Klampferer, Zagoriče 40,—; Maksimilijan Trunk 40,—; Pavla Robič, Žužalče 60,—; Janez Gallob, Žužalče 20,—; Johann Müller, Vodiča vas 40,—; Heinrich Mikl, Vodiča vas 90,—; Franc Schlapper, Marija na Zilji 10,—; Karl Samonig, Marija na Zilji 90,—; Marija Jobst, Prosoviče 40,—; Valentin Piček, Škofiče 20,—; Josef Perdacher, Holbiče 30,—; Elizabeta Standtman, Holbiče 40,—; Rudolf Maierhofer, Podjerberk 100,—; Martin Rekar, Klopce 90,—; Cilka Kernjak, Trebinje 10,—; Marija Schöffmann, Št. Ij 20,—; Erwin Errat, Deščice 20,—; Maks Kanzian, Loče 10,—; Hanzl Čeber, Škofiče 50,—; Julijana Zechner, Gornja vas 40,—; Josef Steharnik, Žvabek 20,—; Marija Lutnik, Doljna vas 40,—; Lenart Kac, Doljna vas 20,—; N. N., Suha 50,—; Franc Srienec, Podlazi 100,—; Jakob Skuk, Potoče 40,—; N. N. Šmarjeta 40,—; Johan Mihor, Šmarjeta v R. 40,—; Janez Korenjak, Treblje 40,—; Jurij Malle, Vrh 15,—; Kati Wutte, Gornja vas 10,—; Hubert Kescher, Selo 20,—; Katarina Kelih, Apače 20,—; Marija Hirm, Apače 50,—; preč. g. Franc Jančar, Slov. Plajberk 40,—; Vincenc Ogris, Poden 10,—; Anton Dragašnik, Kostanje 40,—; Anton Dragašnik, Borovnica 30,—; Valentin Tomažej, Lipa 40,—; Franc Ivančič, Vudmat 20,—; Marija Šimenc, Vudmat 30,—; Janez Mikl, Pečnica 40,—; Simon Rössman, 40,—; Alojz Aichholzer, Zg. Borovlje 10,—; Martin Rössman, Ledince 40,—; Franc Arneitz, Sp. Borovlje 40,—; Johann Graber, Sp. Borovlje 40,—; Neža Jurič, Malence 30,—; Gustav Novak, Malence 50,—; Johan Rössman, Ledince 40,—; Jože Mikl, Zg. Borovlje 40,—; Rozi Pečnik, Zg. Borovlje 40,—; Jakob Mikl, Pečnica 50,—; Matevž Kaki, Sp. Jezerce 30,—; Franciska Plesnik, Bela 40,—; Michael Povoden, Mohliče 20,—; Franc Wutte, Mohliče 20,—; Pavla Lužnik, Galicija 50,—; Marija Božič, Encelna vas 20,—; Avgust Planteu, Dule 40,—; Josef Urh, Plaznica 20,—; Mirko Brežjak, Plaznica 20,—.



Slovensko prosvetno društvo „SRCE“

PRVIČ V DOBRLI VASI
KONCERT ANSAMBLA:

Slovenski muzikantje

Čas: v četrtek, 8. avgusta 1985, ob 20. uri
Kraj: v samostanu v Dobrli vasi

Ob slabem vremenu bo prireditve v avli glavne šole
v Dobrli vasi

Poletna noč „Zvezde“

Preteklo soboto je Slovensko prosvetno društvo „Zvezda“ iz Hodiš vabilo k Čimžarju v Dvorcu na „Poletno noč“ s kulturnim sporedom. Kulturni spored so oblikovali — poleg domačega mešanega pevskega zbora — gostje iz Italije, in sicer moški in mešani pevski zbor „Skala“ iz Savodenj pri Gorici, ter „Männerquintett Rauschelesee“.

Obiskovalci prireditve, večinoma turisti, so nastop kulturnih skupin odobrili s primernim aplavzom.

Predsednik SPD „Zvezda“ Tone Miksche je lahko med številnimi gosti pozdravil med drugim člana predsedstva NSKS dipl. trg. Janka Uranka, globaškega podžupana Janca Hudla, hodiškega podžupana Walterja Samoniga ter bivšega hodiškega podžupana Kristijana Ogrisa.

Po kulturnem sporedu je nastopil nam dobro znani ansambel „Planinski sekstet“, ki je z lepimi domačimi melodijami in pesmimi zabaval publiko do jutranjih ur.

Že danes pa vas hodiška „Zvezda“ in „Planinski sekstet“ vabita na „Veselico ob jezeru“, le-ta bo v sredo, 14. avgusta 1985.

Čestitamo!

V nedeljo, 4. avgusta, bo obhajal 50-letnico Dominik Krušič iz Kotmarje vasi. Ob srečanju z Abrahamom mu EL Kotmara vas in SPD „Gorjanci“ iskreno čestita.

Čestitkam se pridruži tudi uredništvo Našega tednika.

Danes, 1. avgusta, praznuje Lovrenc Mlinar, pd. Rešov oče z Blata, svojo 50-letnico. Želimo mu obilo zdravja, sreče in božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje tudi EL Pliberk.

Vesela gasilska veselica v Repljah pri Pliberku

V Repljah je bil v nedeljo, 21. julija, gasilski praznik. Na prostem je bila slavnostna sveta maša, ki se je udeležilo lepo število ljudi — morda tudi zato, ker je sveto mašo sooblikoval Moški pevski zbor „Kralj Matjaž“. Fantje iz Libuč so s tem pokazali, da se spoznajo tudi na cerkveni pesmi.

Od petih popoldan pa do poznega večera pa je nastopal v Repljah svetovno znani ansambel Lojzeta

Slaka. Množica ljudi je prisluhnila zvokom valčkov, polk in narodnih pesmi. Nekateri pa so že prej odšli domov, ker je bilo zares tesno. Organizatorji gotovo niso računali s tem, da bo prišlo toliko ljubiteljev Slakove glasbe.

Pa še nekaj: v Repljah so pokazali, da so gasilske veselice lahko tudi dvojezične — da so dvojezične gotovo tudi lepše. Kdaj se bodo na to spomnili tudi drugod po dvojezičnem ozemlju?

Korte: češki begunec zaprošil za azil

Te dni smo iz Kort dobili vest, da je sredi julija mlad Čeh prekoračil avstrijsko-jugoslovansko mejo. V Kortah je naletel na prve ljudi na avstrijskih tleh.

V sledeče naš dopis iz Kort: Kar se je za nekatere končalo tragično, je uspelo 29-letnemu Čehu Jaromiru Tučku. Po 30 urah hoda in plezanja je prišel v svobodo. Poldrugo leto se je pripravljaval na ta odločilni korak. Iz Kranja, kjer je Tuček bil kot turist, se je napotil proti jugoslovansko-avstrijski meji. Preko Grintovca je

prišel v Avstrijo in to prav v nedeljo, 14. julija, na korško žegnanje. V Avstrijo je prišel brez vsega, kajti prtljago je zaradi izmučenosti pustil v gori.

Najbolj ga skrbi, kaj se bo zgodilo s starši in prijatelji, ki so ostali na Češkem in kako se mu bo godilo v Avstriji. Tuček hoče naprej v Kanado. Zato upa, da mu bo UNESCO posodila denar za polet preko velike luže. V svoji domovini je bil učitelj, pred svojim begom pa je delal v kamnolomu.



Pred kratkim je postala trgovina Krivograd v Šmihelu še bolj lepa in bogata: poslopje krasi dvojezičen napis. Naj bi bil ta napredni korak Katarine in Adolfa Krivograda tudi drugim koroškim trgovcem za zgled.

Eda Velik iz Srednjega Kota je rodila hčerko Jano. K temu veselému dogodku iskreno čestitamo.

Jakob Kernjak iz Št. Ilja praznuje te dni svoj 84. rojstni dan. Naše iskrene čestitke.

Antoniji Dovjak iz Slovenjega Plajberka vse najboljše za njen 87. rojstni dan.

Elizabeta in Ignac Kap iz Dvora pri Šmihelu sta te dni obhajala biserno poroko. Iskreno čestitamo ter jima želimo še obilo zdravja in božjega blagoslova.

Roza Kert iz Konovec pri Pliberku praznuje te dni svoj 80. rojstni dan. Slavljenci iskreno čestitamo in ji želimo še mnogo let!



Vrtnikov ansambel iz Sel (vodi Mira Oraže)

Koncert na Djekšah

Že tradicija je, da Prosvetno društvo v Velikovcu prireja letno koncert na Djekšah. Tokrat so Velikovčani povabili Katoliško prosvetno društvo „Planina“ iz Sel: pester spored so oblikovali mešani zbor, dekliški zbor, folklorna skupina in Vrtnikov ansambel.

Predsednik Prosvetnega društva Janez Kuchling je pozdravil tudi nekaj častnih gostov, med njimi dješkega župana Janeza Travnika, občinskega odbornika mag. Filipa Warascha, dvor. svet. dr. Pavla Apovnika, člana predsedstva NSKS, dipl. trg. Janka Uranka ter podpredsednico Krščanske kulturne zveze Micko Opetnik. Avlo ljudske šole so poleg domačinov napolnili še prijatelji slovenske pesmi iz okolice Djekš. Bilo je približno 60 obiskovalcev.

S petjem in plesi so Selani navdušili publiko, ki je v domačem kraju navajena le nemških zvokov in rim. V povezavi je Angela Oraže nakazala pomen domače pesmi za obstoj slovenske kulture ter omenila, da kulturno udejstvovanje po društvih ne krepi samo narodne zavesti, temveč tudi oblikuje osebnost posameznika.

Gotovo se je marsikateri po tem koncertu spominjal na čase, ko se je tudi na Djekšah še pela slovenska pesem pri koscih, pri furvanju, ob nedeljskih popoldnevih in drugih družabnih srečanjih.

Tekma koscev na Radišah

Preteklo nedeljo, dne 28. 7. 1985, je SPD „Radiše“ spet vabilo na sedaj že tradicionalno tekmo koscev. Mnogo ljudi se je zbralo pri Podršniku (Tolmajerju) v Spodnjih Rutah, kjer je predsednik društva uvodoma obrazložil pravila in sistem tekmovanja in pozdravil tudi častne goste, med njimi žrelskega župana Helmuta Woschitza, predsednika SPZ Tomaža Ogrisa in tajnika KKZ in Slovenske kmečke zveze Nužeja Tolmajerja in Štefana Domeja.

Tekmovalo se je v štirih jakostnih skupinah. V skupini gostov je zmagal Franci Dolinšek iz Železne Kaple, ki je postal tudi najboljši dneva. V kategoriji moških nad 50 let je bil najboljši Janez Pisjak st., Pridovnik, kateremu je le-

tos končno uspelo vse so-tekmovalce „porezati“. Drugo mesto v tej skupini je zasedel Blaž Mickl. V splošni skupini je slavil zmago Andrej Lampichler, Jugov, na drugo mesto pa se je uvrstil Nužej Tolmajer. V ženski skupini je bila tudi letos spet naboljša Rozalija Kogoj iz Železne Kaple, pred domačinko Angelo Pisjak, ki je tudi letos spet rešila čast radiških deklet in žena, kajti le malo jih je, ki bi se upale kositi.

Po tekmi je Ludvik Ogris porazdelil pokale in nagrade in se zahvalil vsem tekmovalcem, pomagačem in navijačem za sodelovanje. Nato pa se je odprl še sod piva, katerega je darovala tovarna celuloze „Obir“.

PISMA BRALCEV

Žegnanje v Št. Jurju

Vsako leto imamo v Št. Jurju žegnanje s procesijo. Dolga leta je bilo tako, da so mašo in procesijo pospremili pevci s cerkvenim petjem. Zadnja leta pa sta se procesije udeležila tudi Landsmannschaft in libuška pihalna godba. Zgleda, kot da bi hoteli dati z nastopom teh dveh društev verski procesiji karakter nekake parade.

Toda tega še ni dovolj. Višek nesramnosti pa si je privoščila libuška godba na letošnji dan žegnjenja. Po tretjem evangeliju so zapeli pevci cerkveno pesem. Vodja libuške godbe je brezobzirno preslišal petje pevcev in dal godcem znak, da naj pričnejo igrati koračnico. V konkurenci z bobni in trompetami so pevci s svojim petjem seveda podlegli in morali prenehati.

Potrebovali bi pač malo več tolerance. Kaj ne?

Pri sv. maši so pevci lahko brez ovir zapeli, saj so libuški godci na pihala procesijo pospremili samo do cerkvenih vrat in se nato obrnili in posedli gostilniške mize.

Vprašujem se ali so vojaška povelja kot: „Habt Acht“, „Ruht“, „Rechts um“, itd. primerna za cerkveno procesijo. Je to še procesija ali že parada.

Jurij Mandl,
Libuče

Tschuschen und Verräter

In der Mainnummer der Veldner Zeitung habe ich versucht mit einem Leserbrief vor den Hetzkampagnen und Verleumdungen gewissen deutschnationaler Kreise gegen die Kärntner Slowenen zu warnen. Ich habe damals darauf verzichtet, meine Sorgen durch konkrete Beispiele zu illustrieren. Es wäre schön gewesen, hätte sich mein Unbehagen als unbegründet erwiesen.

Leider erreichte mich bald darauf ein anonymes Brief, der in erschreckender Weise alle meine Befürchtungen bestätigte, ja sogar bei weiterem übertraf. Hier einige Auszüge:

„... Ich muß Ihnen sagen, daß Sie eine uninformierte und unwisende blöde Gans sind...“

„Jugoslawen sind zu Genüge hier und fressen uns Kärntner das Brot weg... diese Tschuschen und Vaterlandsverräter... Die haben schon mit Jugoslawien beabsichtigt die Kärntner zu überumpeln... Die werden von der Regierung viel mehr unterstützt als wir Kärntner. Wenn sie nicht bald aufhören werden, diese Verräter, mit ihrer Unzufriedenheit, werden auch wir einmal zur Waffe greifen und diese Tschuschen mit Kind und Kegel über die Karawanken treiben, dann wird Ruhe in Kärnten...“

„Vor dem Krieg hatte sie verahlroste und zerlumppte Häuser, und jetzt hat ein jeder Tschusch und Verräter Pensionen und Hotels und haben ein herrliches Einkommen, was viele Kärntner treue nicht haben, weil sie von der Regierung nicht so unterstützt werden wie diese Verräter...“

„Kein Deutscher braucht mit dem Kopf schütteln, (sondern) nur bedauern, daß Kärnten noch jetzt so Verräter und Partisanen hat. Und unsere Kinder werden nie die Tschuschensprache lernen, nein! Englisch, Französisch, eventuell auch Italienisch, aber niemals Tschuschisch...“

„Bitte pack' zusammen und geh' nach Jugoslawien, bevor wir dich hintreiben werden... Wenn es so weiter gehen wird, werden die Verräter bluten.“

„Ein treuer und standhafter Kärntner“

Jeglicher Kommentar zu diesem anonymen Brief erübrigt sich wohl. Auch so sieht die Wirklichkeit der „Volksgruppenfragen“ in Kärnten aus!

Dagmar Gröblacher
St. Egyden, Treffen 6

Dr. Matjaž Sienčnik
otroški zdravnik

Ordinacijski čas: od ponedeljka do četrtega od 8. do 11. ure in po naročilu.

Pogodba z vsemi zavarovalnicami

„Morišče Dravograd“ —
pretresljiva obtožnica nacizma

Pred mano leži drobna rdeče-belo ovita brošurica „Morišče Dravograd“ Ivana Petrova. Na belem polju ovitka je ponatisnjen del pisma, ki ga je s tresočo roko napisala ena od žrtev dravograjskih gestapovcev.

Za psevdonimom „Ivan Petrov“ stoji Petrov Anja iz Doba oz. slovensko-koroški pisatelj in esejist Janko Messner.

Brošura je obtožnica nacizma, je odgovor vsem tistim, ki tajijo nacistična grozodejstva, ki razširjajo laž o Auschwitzu in ki tajijo pokole, med drugim v Lidicah, Marzabottu, selske žrtve, zločine pri Peršmanu, v

Ta teden, od ponedeljka, 29. julija, do sobote, 3. avgusta so na Rebrci zbrani mladi umetniki. Srečanje mladih umetnikov prirejata KKZ in mladinski Center na Rebrci. Vsega skupaj jih je 57, prišli pa so iz Podjune Roža, dva iz Celja, eden iz Kranja. Dve umetnici pa sta prišli celo iz Rima oz. Kanade. Torej dejansko mednarodno srečanje mladih umetnikov, ki skupno z mentorji, kot Sašo Kumpom, Barbaro Möseneder, Tanja Zgonc, Pepco Weiss, Hermino Paulič, dr. Rožico Prušnik in Valentinom Omanom skušajo prodreti v skrivnosti modeliranja, plesa, slikanja in batikovanja.

Umetniško ustvarjanje brez učilniške resnosti

Ko je Naš tednik obiskal mlade umetnike, so se pravkar pripravljali na delo. Vsi so se z veliko vnemo „spravili“ skupno z mentorji na zadane naloge. Čeprav je med njimi nekaj takih, ki ali ne znajo nemško oz. slovensko, sploh ni pogovornih težav. Najbolj je to opisal mladi Urban iz Kranja: „Meni je vseeno, če je ta Slovenec, Nemec ali Turk. Vsakemu dam roko in takoj sva prijatelja“.

Mladi umetniki so zbrani v štirih skupinah: dekleta (11—14 let), fantje (11—14 let), metuljčki (8—10 let) in sončki

(pod 8 let). Vsak mentor dela z vsako skupino, seveda pa načrtovano delo ustrezno priroji starosti sodelujočih. Na kratko smo se pogovarjali z mentorji in župnikom Poldejem Zundrom.

Tanja Zgonc, po rodu Nortranjčanka, ima na skrbi ples. Dejala je, da otroci v tej starosti še niso izgubili prirojenega čuta za gib. Uvodno skupno z njimi raziskuje gibe in potem z njimi gre v neke vrste plesne atelje, kjer sodelujoči spoznavajo ritem, učinek glasu, koreografijo in s tem tudi razsežnost prostora. Vse to gre



Saša Kump izdeluje s „sončki“ lutke



Barbara Möseneder in umetniki — „metuljčki“

igrivo, brez učilniške resnosti. Starejše že seznanja z baletom, modernimi plesi in s pantomimo. Vse pa navdušuje za besedo „gib“.

Saša Kump z otroki izdeluje lutke, in sicer iz najbolj vsakdanjih stvari, kot so to papir, lončki za jogurt, zamaški in ne vem kaj še. Seveda pa so se najprej pomenili, kaj in kdo je lutka, odkod da pride in kaj dela. Saša je otrokom povedal, da ima lutka svoje življenje, da zna igrati in more pripovedovati in da ima mnogo povedati otroku in odraslemu.

Pred vhodnimi vrati so stale vreče mavca in vedra z vodo. Oboje je bilo namenjeno skupini, s katero je delala gospa Barbara Möseneder. Ta skupina je izdelovala majhne reliefe iz mavca z odtisi raznih rastlin in tudi školjk, vej in drugega. Ko se je mavec malo posušil, so natrosili še barvne pigmente. Ko so potem list oz. vejo, pač stvar, ki so jo vtisnili v mavec, odstranili, je ostal na mavcu kontrasten odtis. Möseneder je dejala, da uporablja samo naravne barve. Seveda so otroci z velikim veseljem zasledovali nastanek umetnin. Tu se je pokazala vsa njihova spontanost.

Učiteljica Pepca Weiss je otroke uvajala v sitotisk. Na majice in srajce so odtisnili svoje ime ali emblem Rebrce. Otroci, ki se dnevno soočajo s komercialno izdelanimi majicami so spoznali, da že pri tako „enostavnih“ stvareh morejo uresničiti svoje sanje na čisto oseben način in brez velikih stroškov.

Kolikor mu dopušča čas,

sodeluje tudi Poldej Zunder pri tem tednu. Duša Rebrce, kot ga mnogi že imenujejo, je zelo zadovoljen, da je toliko otrok prišlo na to srečanje. V razgovoru je Poldej Zunder omenil tudi povezanost

ljudi s tem tednom. „V nedeljo sem med drugim oznanil, da bo ta teden to srečanje, pa so nam že prinesli solate in drugih stvari“. Seveda pa je moral Zunder dobesedno odpreti celo hišo, ker toliko otrok še

ni sodelovalo na tem tednu.

Če imate čas, potem pridite v soboto opoldan tudi vi na Rebrco — seveda tudi z otroki — in si oglejte, kaj so mladi umetniki v tem tednu ustvarili.

Franc Wakounig

Bodo izbrisali nacistični madež?

V Spodnjih Libučah popravljajo slovenski napis, ki so ga nacisti med cerkveno poslopje, kar je zelo hvalevono odstranili? In: kam je prišla slivredno. Bo cerkev dobila spet tudi tisti ka, ki priča o rešitvi libuških zvonov?

Cerkev sv. Andreja v Spodnjih Libučah je morala že precej hudih časov prestat. Med drugim drugo svetovno vojno, ko so na primer domači nacistični poglavarji nad glavnim vhodom pustili odstraniti slovenski napis „Pridite v hišo mojega očeta“.

Prav tako v dobi tretjega rajha so hoteli isti poglavarji odstraniti slovenski tekst križevega pota znotraj cerkve. Hvala Bogu so bili tedaj cerkveniki rajni Božičev oče, ki so to zločinsko namero preprečili.

Starejši in manj stari Libučani se nadalje dobro spominjajo zares pogumnega zadržanja Skukovega očeta: ko je le-ta rešil libuške zvonove pred uničenjem. Nacistični režim jih je namreč predvideval za vojaško industrijo, da bi jih pretopili v orožje.

Po vojni so v okviru veličastne cerkvene manifestacije predali zvonove cerkvi sv. Andreja. O tem slavnem dogodku priča tudi fotografija, ki je dolga leta visela blizu glavnega vhoda.

Sedaj te fotografije ni več videti in nihče ne ve, kdo jo je odstranil ter kam je sploh prišla. Predvsem pa: ZAKAJ so to fotografijo, ki je brez dvoma velike dokumentacijske vrednosti, sploh odstranili? Jih mar moti, ker fotografija dokumentira sovražen odnos bivših domačih nacistov do krščanske vere in do domačih slovenskih vernikov?

Podobno velja za zadevo nekdanjega slovenskega napisa nad vhodom cerkve „Pridite v hišo mojega očeta“. Nacisti so ga med vojno odstranili, a do danes se še nihče ni našel, ki bi

odstranil ta nacistični madež. S tem, da bi dali libuški cerkvi spet takšen napis, kakršnega je imela do druge svetovne vojne.

Sedaj popravljajo v Spodnjih Libučah cerkveno poslopje. Zares hvalevredna pobuda: med drugim zato, ker se na ta način ohranja stavba, ki je med drugim velikega kulturnega pomena.

Zato predlagamo pristojnim ljudem, da bi vsaj zdaj dali cerkvi napis, odstranjenega od nacistov. Nadalje, da bi obesili spet sliko, ki bi tudi bodoče rodove seznanila s pogumnim dejanjem rajnega Skukovega očeta.

Prepričani smo, da ni kulturnega in krščanskega človeka, ki ne bi mogel tega našega predloga podpreti.

Deziderat „Slovenski leksikon novejšega prevajanja“ Janka Modra

„Slovenski leksikon novejšega prevajanja“, ki je pred kratkim izšel, zajema leposlovne in strokovne prevajalce, ki živijo ali so živeli vsaj do konca druge svetovne vojne. Janko Moder in njegovi strokovni sodelavci, kot na primer Peter Kersche, ki je bil obdolžen za gradivo avstrijskih prevajalcev, je vključil skoraj dva tisoč petsto prevajalcev v slovenščino oziroma iz slovenščine v svetovne jezike.

Knjiga je bila pripravljena za izid v letu 1977. Že iz tega podatka je razvidno, da je ta, predvsem za strokovnjake važna publikacija, zahtevala dolgoletno, točno in vsekakor tudi naporno delo zbiranja in urejanja podatkov. Neutrudljivemu Janku Modru je malenkostno olajšalo delo približno dvesto prevajalcev, ki so poslali svoje osebne podatke.

Važni so sezname in podatki, na primer kazalo avtorjev, pregled po jezikih kot iz slovenščine v nemščino, pri čemer je navedenih nad stodvajset prevajalcev, pregled po književnosti, pregled po vrstah (prevajalci poezije, proze, dramskih del, mladinske književnosti in strokovnih del).

Uporabi pa koristi tudi navedba najnovejših naslovov prevajalcev. V svojem delu upošteva Janko Moder Korošce kot Feliksa J. Bistra, Stanislava Hafnerja, Petra Handkeja, Aleksandra Isačenka (†), Gustava Januša, Petra Kerscheta, Andreja Kokota, Ferdinan-

da Kolednika (†), Herto Kralj (†), Florjana Lipuša, Mimi Malenšek, Avguščina Malleja, Janka in Mirka Messnerja, Helgo Mračnikar, Horsta Ogrisa, Klausja Detlefa Olofa, Josefa Friedricha Perkoniga (†), Valentina Polanška, Huberta Repniga, Heidi Saxer, Helmuta Scharfa, Horsta Dietra Siehlerja, Bernharda Straussa in Petra Wieserja.

Da tako obsežno delo ne more biti popolno, je očitno. Nekateri prevajalci, ki so šele v zadnjem času začeli s prevajanjem oziroma objavljajo prevode v revalnem tisku, niso upoštevani. Tako Peter Kersche kot sodelavec za avstrijsko gradivo ni zabeležil Pavleta Apovnika, Janka Ferka ali Fabjana Hafnerja. Predvsem Janko Ferk je v zadnjem času prevedel nekaj pisateljev in pesnikov, tako Pavleta Zidarja, Nika Grafenauerja ali Majo Haderlap v nemščino in Petra Paula Wiplingerja, Ernsta Christiana Pacherja ali Herberta Kuhnerja v slovenščino. Zdajšnji Celovčan Vinko Ošlak, lektor Mo-

horjeve založbe, je omenjen kot prevajalec iz indijskih književnosti v slovenščino, sicer pa še z naslovom v Prevaljah.

Nekatere pomankljivosti ali ne-točnosti se tudi najdejo pri biografskih podatkih in naslovih, kar pa nikakor ne skrajša vrednote in pomembnosti tega „monumentalnega dela“, kakor ga označuje Peter Kersche.

Knjiga je izšla v nakladi osemsto izvodov pri Založbi Lipa v Kopru. Lipa je knjigo dala v prodajo pred tedni, leksikon pa je bil zaključen v maju 1984. Tisti, ki se za knjigo zanimajo, bodo morali pohiteti, da bodo leksikon sploh dobili.

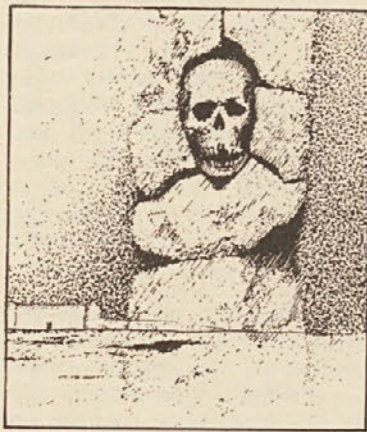
Posebnost leksikona z obsegom nad petsto strani je, da gradivo ni bilo obdelano z računalnikom, temveč s kartoteko. Verjetno je to bilo zadnje delo, ki je bilo končano na ta način.

Ob izdaji tega leksikona lahko pripomnimo, da bo treba še nekaj potrpljenja do publikacije „Slovenskega leksikona starejšega prevajanja“. Vsekakor pa strokovnjaki upajo, da bo čimprej na knjižnem trgu.

Ob tej priložnosti opozarjamo, da je prevajalec in pisatelj Peter Kersche s svojo ženo dr. Gunhild izdal leta 1978 „Bibliografijo jugoslovanske književnosti v nemških prevodih od leta 1775 do 1977“. Kerschetova bibliografija je izšla na Dunaju in v Münchnu.

Pesniški prvenec gradiščanskega Hrvata Herberta Gassnerja

Pri dunajski založbi „Literas“ je izdal pesnik Herbert Gassner svoj prvenec. Uvodno besedo zbirki pa je napisal dr. Heinz Fischer, zvezni minister za znanost in raziskovanje.



Ilustracija Karla Vouka k pesmi „Kafkin grob“

Herbert Gassner

INTERNACIONALA

svi mrtvaci su isti nadljudi
prez imena prez zanimanja
brez pineza prez domovine
govoru jednim jezikom
sva groblja su
medjusobno povezana

sve ča umre
postaja internacionalno
pripada človičanstvu

(Iz pesniške zbirke „Ledolomac“, str. 32)

mi, govori o narodni asimilaciji, beremo pa tudi verze o Francu Kafki ali Karlu Marxu.

Kakor v skoraj nobenem pesniškem prvencu, tako tudi v Gassnerjevi zbirki ne manjkajo ljubezenske pesmi. „Prvi poljubac“ je mogoče najbolj signifikanten za to vrsto.

Herbert Gassner pa obdeluje teme in tematike, ki imajo svoje zglede v svetovni literaturi, tako na primer v pesmi „Ikarov grob“.

Knjiga Herberta Gassnerja je prav tako kot zbirka Jurice Čenar mejnik v najnovejši literaturi gradiščanskih Hrvatov.

Pesniški prvenec „Ledolomac“ je ilustriral koroški Slovenec Karl Vouk s slikami, ki pesmi dopolnjujejo in se z Gassnerjevo liriko lepo ujema.

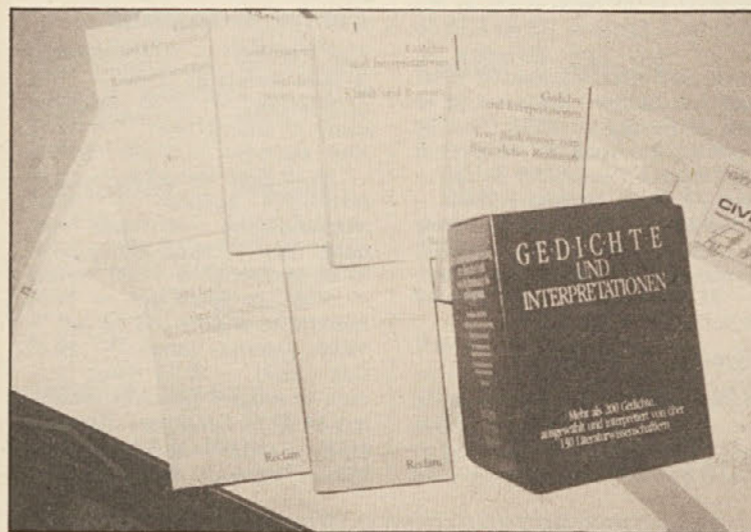
Herbert Gassner: *Ledolomac*. Pjesme; spremne besede Heinz Fischer, Duro Vidmarović, Dubravko Horvatić in Mirko Valentić; ilustracija Karl Vouk; Literas, Dunaj 1984; brošura; 96 strani.

Reclam: pesmi z interpretacijami

Tretja knjiga z naslovom „Od klasike do romantike“ nam prav tako predstavlja vidne pesnike, ponovno sta zastopana Goethe in Schiller, saj knjiga sledi razvoju teh dveh književnikov, objavlja pa še druge mojstre kot na primer Arnima, Brentana, Eichendorffa, Hölderlina, Novalisa, Tiecka in Uhlanda. Pesmi so v tej knjigi interpretirali znani germanist Walter Hinck, Wolfgang Frühwald, Gerhard Schulz in Fritz Martini.

terpretacijami Berndta Jentscha, Nietzschega, Rilkeja, Trakla in Tuchsolskega, s temi pesniki se zbirka tudi približuje šesti knjigi z naslovom „Sodobnost“.

V šesti zbirki pa so zastopani sodobniki kot H. C. Artmann, Wolf Biermann, Nicolas Born, Paul Celan, Günter Eich, Erich Fried, Günter Grass, Ernst Jandl, Sarah Kirsch, Karl Krolow, Ernst Meister, Nelly Sachs in Wolf Wondratschek. Znani so tudi germani-



Kaseta s šestimi knjigami: Pesmi in interpretacije založbe Reclam

Četrta knjiga z naslovoma „Od bidermajerja do meščanskega realizma“ pa vsebuje pesmi Wilhelma Buscha, Chamissa, Annetto von Droste-Hülshoffa, Fontaneja, Grillparzerja, Hebbela, Heinricha Heineja, Gottfrieda Kellerja, Lenaua, Liliencrona, Conrada Ferdinanda Meyerja, Mörickeja, Augusta von Platna in Storma. Pri tej knjigi je vsekakor zanimivo, da označuje realizem kot meščanskega.

Peta knjiga z naslovom „Od naturalizma do srede stoletja“ nam spet predstavlja nekaj najbolj znanih pesnikov obdobja, kot na primer Gottfrieda Bennja, Bertolta Brächta, Stefana Georgeja, Huga von Hoffmannsthalja, Arna Holzja, Ericha Kästnerja, Theodorja Kramerja s pesmijo „Slawisch“ z in-

sti in pisatelji, ki so napisali interpretacije. Prispevali so jih Heinrich Vormweg, Walter Hinck, Manfred Durzak, pesnica Ulla Hahn, Volker Hagel in drugi. Zanimivo je, da v zbirki s sodobnimi pisci niso upoštevali liriko Petra Handkeja ali Thomasa Bernharda, ki sta sicer v antologijah.

Kaseta bo služila predvsem kot berilo in sekundarna literatura za germaniste, študente in dijake, ki se hočejo poglobiti v nemško pesništvo od renesanse do danes.

Knjige so broširane in obsegajo po štiristo strani. V vsako obdobje pa bralca uvaja spremna beseda.

Skupina izdajateljev: *Gedichte und Interpretationen*; šest knjig; Reclam Verlag, Stuttgart 1983; nad 2500 strani, broširano.

Literarna kavarna v taberni „Pri Joklnu“

Del Vedernjak, ki je v zadnjih tednih poživil literarno kavarno, bo v sredo, 7. avgusta, s pričetkom ob pol devetih predstavil koroškega pesnika Bernharda C. Bünkerja.

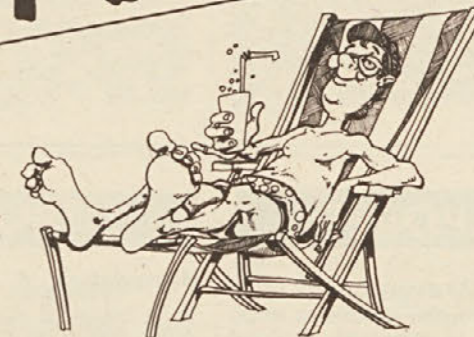
Večer s Bernhardom C. Bünkerjem je poetični in kritični domovinski večer. Bünker se ima za „koroškega domovinskega pesnika“ in je že večkrat povedal ali zapisal kaj kritičnega na račun svoje koroške domovine, spomnimo le na njegov prispevek o koroškem gvantu, ki ga je objavil v „mladju“.

Svoj večer je naslovil z „Dazöhl nix von daham“ („Ne pripoveduj ničesar od doma“).

Literarni in kulturni večeri pa bodo odslej vsako prvo sredo v mesecu.



Z Našim tednikom NA DOPUST



Dopust Našega tednika bo letos od
27. sept. do 4. okt. 85
v hotelu BELLEVUE v Ulcinju/Črna gora

Prevoz iz Celovca. Polet Ljubljana —
Dubrovnik in nazaj.
Transfer do hotela.
Polni penzion.

SAMO:
2990,-

Kdor želi ostati v Ulcinju še en teden,
doplača samo 1700,—

Prijave sprejema turistična agencija

CARTRANS

Pavličeva 7, 9020 Celovec, Tel. 0 42 22 / 51 26 80

Za podrobnejše informacije Vam je na razpolago tudi
uprava Našega tednika, tel.: 0 42 22 / 51 25 28 - 21.

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Petek, 2. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Slikanica — 9.30 Angleščina — 10.00 Latinščina — 10.30 Mladinski sodnik — 12.00 Tedaj — 12.05 Srce Balkana — 13.00 Poročila — 14.20 Soncu naproti — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Družina Feuerstein — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Tao tao — 17.30 Ana, Ciro in Co — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Komisar — 21.20 Pop in poper — 22.05 Šport

Sobota, 3. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Latinščina — 9.35 Angleščina — 10.05 Latinščina — 10.35 April odkriva moške — 12.10 Nočni studio — 13.15 Poročila — 14.30 Družina Buchholz — 16.00 Nogavička Pipi — 16.30 Viki in močni moške — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Risati-slikati-oblikovati — 17.30

Fragglovi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Dva krat sedem — 18.25 Koledar poletnega gledališča — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Šport — 20.15 Udo Jürgens live — 21.50 Šport — 22.50 Solid gold

Nedelja, 4. avgusta:

14.30 Špunc — 16.20 Jakob in Elizabeta — 16.25 Capucetove pustolovščine — 16.50 Leteči Ferdinand — 17.35 Čeladec — 17.40 Klub seniorjev — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Kristijan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Enkrat v Moskvo in nazaj — 22.20 Nauk Bude — 22.05 Wolfgang Wagner, gospodar krogov —

Ponedeljek, 5. avgusta:

9.00 Poročila — 9.50 Slikanica — 9.30 Prosim k mizi — 10.00 Angleščina — 10.30 Družina Buchholz — 12.00 Hirošima — 13.00 Poročila — 14.45 Lou Grant — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Charlie Brown — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Viki in močni

moške — 17.30 Minkinsi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Ponedeljkov šport — 21.15 Ceste San Francisca — 22.05 Pamet iz stroja

Torek, 6. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Slikanica — 9.30 Angleščina — 10.00 Latinščina — 10.30 Beraški študent — 12.00 Tedaj — 12.05 Ponedeljkov šport — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Ana in siamski kralj — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Medvedki — 17.30 Tudi hec mora biti — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Prednost — 21.15 Cena oblasti — 22.05 Ekološka kriza tudi na vzhodu — 22.50 Šport

Sreda, 7. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Slikanica — 9.30 Angleščina — 10.00 Latinščina — 10.30 Špunc — 12.05 Prednost — 13.00 Poročila

— 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Leteča ladija 121 SP — 16.30 Roza pentlja — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Tao tao — 17.30 Cirkus — ne, hvala — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Breaking away — znamo vse... — 21.55 Šport — 22.30 Namišljeni zdravnik — 0.00 Poročila

Četrtek, 8. avgusta:

9.00 Poročila — 9.05 Slikanica — 9.30 Dežela in ljudje — 10.00 Angleščina — 10.30 Breaking away — znamo vse... — 12.10 Klub seniorjev — 13.00 Poročila — 14.40 Bret Maverick — 15.30 Počitniški koledar — 16.05 Muppets-show — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Medvedki — 17.30 Perrine — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Heinz Conrads in njegovi prijatelji praznujejo — 21.50 Dragocenosti iz Avstrije — 21.55 Rock-festival za zlato vrtnico v Montreuxu

2. SPORED

Petek, 2. avgusta:

15.30 Evropsko prvenstvo v jahanju — 16.25 Monako Francej — 17.15 Koala, kenguru in kolegi — 18.00 Pan-optikum — 18.30 Waltonovi — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Hirošima — 21.15 Čas v sliki 2 — 22.05 Divji žar — 23.30 The Munsters — 23.55 Poročila

Sobota, 3. avgusta:

15.45 Tedaj — 15.50 Dva krat sedem — 16.15 Le tri taktov — 17.00 Besedna igra — 17.45 Šport — 18.30 Tedenski pregled — 19.00 Trailer — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Več, kot spomin: kardinalu Königu ob 80-letnici — 21.45 Poročila — 21.50 Vprašanja kristjana — 21.55 Mrzel dim — 23.30 Zahodno od Santa Fe — 23.55 Poročila

Nedelja, 4. avgusta:

9.00 Ludwig van Beethoven, sonata števil. 5 — 9.20 Sto mojstrov — 9.30 Plein les coches pas un rond — 11.00 Orientacija — 11.30 Tedaj — 14.00 Športni popoldan — 17.45 Velikih deset — 18.30 Okay — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Zakladnica Avstrija — 20.15 Pustolovščina na Lucky Lady — 22.05 Poročila — 22.10 Chicago 1930 — 23.00 Sedem

dni športa — 23.20 Pulcinella — 0.05 Poročila

Ponedeljek, 5. avgusta:

17.15 Največja mesta sveta — 18.00 Človek in živali — 18.30 Waltonovi — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Hotel — 21.00 Novo v kinu — 21.15 Čas v sliki 2 — 21.45 Šiling — 22.05 Oko — 0.05 Poročila

Torek, 6. avgusta:

17.30 Orientacija — 18.00 Očarljiva Jeannie — 18.30 Ufo — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Vse ali nič — 21.15 Čas v sliki 2 — 21.45 Klub 2 nato poročila

Sreda, 7. avgusta:

17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Tole tukaj — 18.30 Ufo — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 V sredah v Salzburgu — 21.45 Čas v sliki 2 — 22.15 Hirošima mon amour — 23.40 Rotacija — osem vizij — 0.10 Poročila

Četrtek, 8. avgusta:

17.10 Zgodovina mornarstva — 17.10 Tukaj sem človek — 18.30 Ufo — 19.15 Tedaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Na dan nič — 21.55 Poročila — 22.05 Klub 2 — nato poročila

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA
Avstrijska TV I, sreda,
7. avgusta 1985, ob 22.30 uri

Namišljeni zdravnik

(Hans Weigel)

Zavarovalnega agenta Ota imajo v hiši nekega mladega moškega, katerega menda hudo mučijo različni kompleksi, za pričakovane psihiatra. Oto, ki je zmeraj pripravljen za kakšno pustolovščino, začne igrati vlogo psihiatra, predvsem, ker mu sestra mladega bolnika močno ugaja. Toda preden mu uspe ozdraviti muhe namišljenega bolnika, mora prestatl nekaj hudih zapletk.

Avstrijska TV II, četrtek,
8. avgusta 1985, ob 20.15 uri

Na dan nič

Angleška BBC je s pomočjo dokazanih znanstvenih spoznanj izdelala fiktivno dokumentacijo o posledicah atomske vojne. Dokumentacija skuša pokazati, da bi v tem primeru ne mogle več funkcionirati nobene socialne strukture preživelih. Človek bi postal moreča žival, ki mu gre le še za lastno preživetje, za besede, kot ljubezen in pomoč v tem svetu ne bi moglo več biti prostora. Preživeli bi zavidali umrlim.

• Celovec

PASTORALNI TEČAJ ZAMEJSKIH DUHOVNIKOV
Čas: od ponedeljka, 19. 8., do srede, 21. 8.
Kraj: Modestov dom v Celovcu
Prireditelj: Sodaliteta

RADIOCELOVEC

SLOVENSKE ODDAJE

Petek, 2. 8.
Čas, ki živi.

Sobota, 3. 8.
Duhovni nagovor (mag. Mirko Isop, župnik v Škocijanu).
Voščila (Danica Urschitz).

Nedelja, 4. 8.
Za dobro voljo.

Ponedeljek, 5. 8.
Kontakt.

• Loče

FOLKLORNI VEČER
Prireditelj: „Jepa-Baško jezero“
Čas: ponedeljek, 5. 8. 1985, ob 20.30 uri
Kraj: gostilna Wrolich v Ločah
Nastopajo: Tamburaški ansambel iz Loč; Kvintet „Jepa“; Folklorna skupina iz Sel; Mladinska skupina iz Ledinc

Torek, 6. 8.
Partner.

Sreda, 7. 8.
Alpe-Jadran.
21.00—22.00 Orkestralna glasba

Četrtek, 8. 8.
Rož — Podjuna — Zila.

Petek, 9. 8.
Čas, ki živi.

1. SPORED

Nedelja, 4. avgusta:

8.20 Poročila — 8.25 Živ žav — 9.10 Obiskovalci — 9.40 Derrick — 10.40 Folklorni ansambel Trinidadada — 11.10 625 — 11.30 Kmetijska oddaja — 12.30 Poročila — 15.25 Prvi vzpon — 15.40 Čedomer Ilič — 16.30 Poročila — 16.35 Videogodba — 17.20 Črni tulipan — 19.30 TVD — 20.00 Narasla reka — 21.00 Slovenci v zamejstvu — 21.35 Športni pregled — 22.05 Poročila

Ponedeljek, 5. avgusta:

17.50 Poročila — 17.55 Poletavček — 18.25 Srečanje s slikarjem — 18.45 Mladi upi — 19.30 TVD — 20.05 Lepa Otero — 21.10 157 dni sremske fronte — 21.55 TVD II

Torek, 6. avgusta:

13.55 EP v plavanju — 17.50 Poročila — 17.55 Španija v plesu — 18.25 Miti in legende — 18.40

Puščava Blaca — 19.30 TVD — 20.00 Beg — 21.15 Pulcinella — 21.55 Disk in kladivo — 22.15 TVD II

Sreda, 7. avgusta:

14.55 EP v plavanju — 17.55 Poročila — 18.00 Kuža laja mjav... — 18.15 Beli ciganeček — 18.45 Želeli ste — poglejte — 19.30 TVD — 20.00 Ugodna ženitev — 21.30 Peklenska jaga — 22.05 TVD II

Četrtek, 8. avgusta:

17.50 Poročila — 17.55 Moj mili Ariel — 18.20 In smrt je ohranila življenje — 18.40 Mosaik kratkega filma: šola asov — 19.30 TVD — 20.05 Formula I — 20.55 Bregovi — 22.05 TVD II — 22.20 Retrospektiva domače TV-drame posvečene življenju znamenitih Slovencev

Petek, 8. avgusta:

15.55 EP v plavanju — vaterpolo — 17.55 Poročila — 18.00 Nepomembno in pomembno — 18.15 Obiskovalci — 18.45 Želeli ste — poglejte — 19.30 TVD —

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA

Jugoslovanska TV I, nedelja,
4. avgusta 1985, ob 17.20 uri

Črni tulipan

Fimska povest, sneta po literarni predlogi Alexandra Dumasa, je postavljena v čas francoske meščanske revolucije. Toda tile dogodki so le preteza za zgodbo o dvočlennem junaku črnem tulipanu. Plemič Guillaume uradno živi v Parizu in zahaja za aristokratske kroge, ima pa tudi svoje zatočišče v Provansi, iz katerega napada in ropa plemstvo v imenu črnega tulipana. Neke mu policaju uspe, mu zadati brazgotino na obrazu, tako da ne more več zahajati v Pariz. Namesto njega torej pošlje svojega dvojčka Juliana. Ta pa ugotovi, da Guillaume ne dela v korist revnih in sklene, z informacijami iz aristokratskih krogov pomagati meščanski revoluciji.

Jugoslovanska TV I, nedelja,
4. avgusta 1985, ob 21. uri

Slovenci v zamejstvu

TV LJUBLJANA — 1. in 2. SPORED

• Celovec

CELOVŠKA LITERARNA KAVARNA
KOROŠKA POMLAD — FESTIVAL KNJIŽEVNOSTI
Čas: v sredo, 31. julija v sredo, 7. avgusta in od tedaj vsako prvo sredo v mesecu
Kraj: kulturna taberna „Bierjoki — Pri Joklnu“
Začetni program bodo pesmi iz KZ-ov in odpora v jeziku jidiš.

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.
Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.
NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

20.00 Živi planet — 20.55 Ne prezrite — 21.10 Gangsterska kronika — 22.00 TVD II — 22.10 Začetek po koncu

Sobota, 10. avgusta:

14.00 Poročila — 14.05 Kuža laja mjav... — 14.20 Beli ciganeček — 14.50 Nepomembno in pomembno — 15.05 Miti in legende — 15.20 Poletavček — 15.50 Puščava Blaca — 16.20 Živi planet: džungla — 17.15 Eskadron letečih huzarjev — 18.40 Boj za obstanek — 19.30 TVD — 20.00 Očividec — 21.35 Zrcalo tedna — 21.55 Koncert Billyja Joela — 22.40 Poročila

GALERIJA TINJE:
Razstava del Valentina ČERTOVA: „RISBE“ (še do 2. 8. 1985)

• Bilčovš

RAZSTAVA Ernsta Arbeitsterna bo odprta do 31. avgusta 1985 v poslovnih prostorih Posojilnice Bilčovš.

2. SPORED

Nedelja, 4. avgusta:

14.25 Avtomobilske dirke formule I — 14.45 Konjeništvu ob 100-letnici Šentjerneja — 15.45 Avtomobilske dirke formule I — 16.00 Balkanske atletske igre — 19.30 TVD — 19.55 EP v plavanju — 21.00 Poročila — 21.10 Zanka za nedolžnega — 22.25 Temna stran sveta

Ponedeljek, 5. avgusta:

17.55 EP v plavanju — 19.00 Telesport — 19.30 TVD — 20.00 Raziskovanja — 20.40 Poročila — 20.45 Video-stereo — 21.35 Dinastija

Torek, 6. avgusta:

16.05 TVD — 16.25 Otroška oddaja — 16.55 EP v plavanju — 18.30 Risanke — 18.45 S koncerta Yu Rock Misija — 19.30 TVD — 20.00 Narodna glasba — 20.45 Žrebanje lota — 20.50 Poročila — 20.55 Dokumentarna oddaja — 21.40 Knjige in misli

Sreda, 7. avgusta:

16.05 TVD — 16.25 Legenda sveta — 16.55 EP v plavanju — 18.20 Risanke — 18.45 Zabavno-glasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Dubrovniške poletne prireditve 85 — 20.50 Stupica v Zagrebu — 21.35 Čas je na naši strani

Četrtek, 8. avgusta:

16.05 TVD — 16.25 Beli ciganeček — 16.55 EP v plavanju — 18.20 Risanke — 18.45 Show Express — 19.30 TVD — 20.00 Nekaj ljudi dobre volje — 20.55 Poročila — 21.00 Splitski akkarel

Petek, 9. avgusta:

16.55 EP v plavanju — 18.20 Risanke — 18.45 Zabavnoglasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Višnjani — 21.45 Športno življenje

Sobota, 10. avgusta:

15.55 Evropski pokal v atletiki — 19.00 EP v plavanju — 19.30 TVD — 19.55 EP v plavanju — 21.00 Človek in čas — 21.30 Poročila — 21.35 Športna sobota — 22.00 Lepa Otero — 23.00 TV-galerija

• Tinje

FRANCOŠČINA V IGRI
Čas: od nedelje, 25. 8., ob 18. uri do sobote, 31. 8., ob 13. uri V obliki igre bomo posredovali jezikovna sredstva, s katerimi se boste znašli v francosko govorečem okolju v vsakdanjih situacijah.
Vodita: Cecile Tissandier, Paris, jezikovna igra, konverzacija; mag., Andreja Zikulnič, Celovec osnovno slovnično znanje, jezikovna sredstva, besedni zaklad, pismene vaje

PRIREDITVE

● Št. Primož

KOROŠKI VEČER

Prireditelj: SPD „Danica“

Čas: sobota, 3. avgusta 1985,
ob 20.30 uriKraj: Kulturni dom „Danica“ v
Št. PrimožuNastopajo: mešani zbor DANI-
CA, trio Korotan s pevci,
Volkstanzgruppe Turnerssee

**Posojilnica-Bank
PLIBERK
vredna Vašega
zaupanja!**

Prireditelj: SPD „OBIR“

Vabi na 10. POHOD NA OBIR

Čas: nedelja, 4. avgusta 1985

Zbirališče: vrh Ojstrce (vrh
Obirja) ob 11.00 uri (kratek kul-
turni spored), nazaj grede pik-
nik pri MAROFU

● Rožek

Razstava „ILIRSKA GROBIŠČA
Z BREGA“Prireditelj: Kulturno društvo
„P. Markovič“Čas: Razstavo si lahko ogleda-
te v poslovnem času banke
vsak dan od ponedeljka do
petka od 8.00 — 12.00 ure in
od 14.00 — 17.00 ure.Kraj: „Raiffeisenbank“ v Rože-
kuSlovensko planinsko društvo
vabi na IZLET NA JEPO

v spomin na Jozeja Miklavčiča

Čas: nedelja, 11. 8., ob 11. uri

Zbirališče: na vrhu Jepe

Po povratku z Jepe bo ob 14. uri
gorska maša na Bleščeči pri
planinski postojanki v koči nad
Arihovo pečjo

● Bajdiše

„PETJE POD LIPO“

Prireditelj: SPD „Borovlje“

Čas: sobota, 3. 8., ob 20.30 uri

Kraj: na Bajdišah v gostilni pri
„Lenčiji“Nastopata: MoPZ SPD „Borov-
lje“, Trio Oraže

● Hodiše

„VESELICA OB
HODIŠKEM JEZERU“

Čas: sredo, 14. 8., ob 20.30 uri

Kraj: kopališče ob Hodiškem je-
zeruSodelujejo: Komorni zbor A. T.
Linhart iz Radovljice, Rausche-
lese Quintett, Folklorna skupi-
na iz Sel, MePZ SPD „Zvezda“
Za ples igra „Planinski sekstet“
Prireditelj: SPD „Zvezda“

● Škocijan

KONCERT SLOVENSKEGA OKTETA

Prireditelja: Fara Škocijan in Krščanska kulturna zveza

Čas: nedelja, 4. 8., ob 20. uri

Kraj: farna dvorana v Škocijanu

Vabimo na

Rožanski večer

veselica in ples

Kdaj: vsak petek od 20.30 ure

Kje: gostišču Koren v Kajzazah pri Bilčovsu

Prispevek za glasbo: šil. 40,—

Igrajo „TRIJE VESELI ROŽANI“ pod vodstvom domačina
Hanzija Andreascha in tenor G. H. Tischler Vam poje zna-
ne melodije iz filmov, popevk, operet in ljudske glasbe.
Vašega obiska se veseli Agentura umetnikov Andreasch
in gostišče KorenPrispevek k
praznovanjuZa letošnjo 1100 obletnico
Metodove smrti pripravlja In-
štitut za Slovensko narodopis-
je v Ljubljani droben prispevek
o vprašanju sv. Cirila in Meto-
da na slovenskih tleh. Da bi pa
zajeli celotno slovensko ozem-
lje, se obrača tudi na koroške
Slovence z vprašanjem, ali
poznamo kakšno zgodbo o teh
dveh bratih.Kar koll veste, tudi če je ma-
lenkost, vas vljudno prosimo,
sporočite na pisarno Krščan-
ske kulturne zveze, 9020 Celo-
vec (Viktringer Ring 26,
0 42 22 / 51 25 28 - 23), da bomo
s skupnimi močmi odkrili pot,
kod po slovenski zemlji sta ho-
dila sveta brata Ciril in Metod
— Četudi le v domišljiji naših
prednikov.Vsem, ki se boste prijazno
in požrtvovalno odzvali naši
prošnji, prisrčna zahvala.

● Obirsko

DRUŽABNO SREČANJE
Z JEDMI NA ŽARU

Prireditelj: Alpski klub OBIR

Čas: petek, 2. avgusta 1985,
ob 20. uriKraj: pri JEREBU na Obirskem
Zabavali Vas bodo TRIO PAV-
LIČ in domača vižarja!
Kegljanje za ovna

Prireditelj: SPD „OBIR“

Vabi na

POHOD NA OBIR

Čas: nedelja, 4. avgusta 1985

Zbirališče: vrh Ojstrce (vrh
Obirja) ob 11. uri (kratek kul-
turni spored), nazaj grede pik-
nik pri MAROFU

● Žvabek

BLAGOSLOVITEV
OBNOVLJENE FARNE
CERKVEČas: nedelja, 15. 8. 1985, ob
9.30 uri

Vabi župnijski svet

● Globasnica

POLETNA NOČ

Prireditelj: SKD Globasnica

Čas: sobota, 17. avgusta 1985,
ob 20.30 uri

Kraj: Šoštar v Globasnici

Za ples igra ansambel „Fantje
treh dolin“

**Strokovna
popravila vseh
strojev samo pri
J. LOMŠKU —
TIHOJA 2
(Št. Lipš)**

● Dom v Tinjah

od nedelje, 25. 8., ob 18. uri do
sobote, 31. 8., ob 13. uri
SLOVENSKE POČITNICE
Vodi: Miha VRBINC s skupino
profesorjev, učiteljev in štu-
dentov

ESPERANTO

Čas: od srede, 4. 9., ob 18. uri,
do nedelje, 8. 9., ob 13. uri

INTENZIVNI SEMINAR

MEDNARODNEGA JEZIKA ZA
ZAČETNIKE IN NAPREDUJOČEVodita: Martin STUPPNIG,
Podklošter, Vinko OŠLAK, Ce-
lovecOTVORITEV RAZSTAVE DEL
BRANKA ČUŠINA

(Akvareli in risbe)

Čas: sobota, 3. 8., ob 19.30 uri

„Pri odprtju bodo nastopili
„Bratje in sestre Čušin“ s cerk-
veno in narodno glasbo. Svoje
pesmi pa bobral mlajši sin
Gregor.

„MALI PRINC“ (predstava)

Čas: petek, 23. 8., ob 20. uri

Nastopa: Ensemble 365 z Du-
najaod ponedeljka, 2. 9., do torika,
10. 9.ROMARSKO POTOVANJE NA
MONTSERAT, V LURD IN LA
SALETTEVodi: g. p. Anton Cvetko, Med-
gorjeTočnejši spored lahko dobite v
Domu v Tinjah!od torika, 3. 9., do torika, 10. 9.,
POTOVANJE SADJARJEV, KME-
TOV IN VSEH DRUGIH INTERE-
SENTOV PO JUGOSLAVIJI IN
GRČIJIVodi: dipl. inž. Franc Lombergar,
kmetijski zavod MariborTočnejši spored lahko dobite v
Domu v Tinjah!



Novo kabino v Selah so preteklo nedeljo predali svojemu namenu



Predsednik DSG Sele župnik mag. Ivan Olip je sprejel od zastopnika KfV (dr. Tomi Partl) simbolično žogo. Dr. Partl je spregovoril nogometašom v obeh jezikih

Kabina v Selah slavnostno odprta — Selani delali 2800 ur brezplačno

Letos praznuje športno društvo DSG Sele svojo 25-letnico. Ravno ob tem jubileju je Selanom uspelo zgraditi kabino na nogometnem igrišču, kjer so preteklo nedeljo pred veliko množico predali novo zgradbo svojemu namenu. Odprtje nove kabine je bilo za selske športnike velik trenutek, na katerega so že leta nestrpnost čakali. Kabina je skupno stala pribl. 1.100.000,— šil. in je zgrajena po najnovejših spoznanjih pri gradnjah športnih objektov. Velik del so pa doprinesli domačini sami, ki so prispevali 2800 ur brezplačnega dela, domača podjetja pa so po svojih možnostih podprla gradnjo.

Predsednik DSG Sele župnik mag. Ivan Olip je pri otvoritvi mdr. pozdravil predsednika KKZ Janka Zerzerja, zastopnika Koroške nogometne zveze dr. Tomija Partla, župana Antona Hribernika in delegacijo Union pod vodstvom podpredsednika Fanzotta.

Mag. Ivan Olip se je v svojem govoru zahvalil vsem, ki so s svojim delom doprinesli h gradnji kabine, posebno pa je pohvalil Toma Robleka, Hanzija Oražeta, Bertija Wassnerja, Fridla Maka in Hanzija Užnika, ki je bil v prvi fazi gradnje „noč in dan“ pri delu. Skupno so delali Selani približno 2800 ur brezplačno, kar pomeni ogromen lasten prispevek. V KfV (Koroške nog. zveze) je spregovoril dvojezično tudi dr. Tomi Partl, v imenu občine pa selski župan Anton Hribernik. Deželna organizacija Union pa je obljubila Selanom ob 25-letnici dodatno 170.000,— šil.

Čeprav je kabina že dograjena, še vsi stroški niso plačani. Doslej je dobilo selsko društvo 400.000,— šil. od občine, 60.000,— šil. od KfV, 222.000,— šil. pa so si prištedili v zadnjih letih. Trenutno je v blagajni še precejšen po-

manjklaj, katerega bo veljalo s pomočjo organizacij, v katere so Selani vključeni, pokriti.

Župnik mag. Ivan Olip je novo kabino tudi blagoslovil in predal svojemu namenu. Trio Oraže pa je z glasbo olepšal slavje. Že pred otvoritvijo so igrali „stare selske sablje“ proti Velikovškim sodnikom, ob 16.30 uri pa je sledil nadaljnji športni spored.

Obir DSG „Sele“ — Globasnica 1 : 1 (1:0)

Strelca: Martin Hobel in Galo

Zelo pomlajeno selsko moštvo je igralo presenetljivo dobro, „mladinci“ so se dobro vključili v igro. Moštvo trenerja Avdiča iz Globasnice pa je ostalo le nekoliko za pričakovanji, ker so Selani nastopili v bistvu s polovičnim rezervnim moštvom.

SAK — NK Olimpija Ljubljana 2:3 (1:2)

Gole za SAK: Ratajec, Mladen Jovičević

Čeprav SAK ni mogel nastopiti s standardnim moštvom, proti tej Olimpiji enostavno ne bi smel izgubiti. Po napakah Petra Sterna,

Lampichlerja in mladega vratarja Smrečnika so Ljubljančani poceni prišli do zadetkov, ofenziva SAK v drugem polčasu je ostala brez uspeha. Škoda, SAK je imel prvič v zgodovini možnost, premagati nekdanj tako slavno ljubljansko Olimpijo.

ASKÖ Šmihel vabi na Športni praznik

ki bo od petka, 1. 8.
do nedelje, 3. 8. 1985
V soboto bo ob 18. uri
prijateljska tekma
ASKÖ Šmihel — SAK
zvečer pa igrajo
„Fantje treh dolin“
Vsi prisrčno vabljeni!

SAK se pripravlja za koroško ligo

SAK na pripravah v Celovcu

Nogometaši Slovenskega atletskega kluba se pripravljajo od ponedeljka do sobote na igrišču ASV v Celovcu na novo sezono. V torek so manjkali le Velik, Stern, Ramšak, Rauscher, Urban in Luschnig, priprave pa so zaključili v soboto skoraj vsi igralci. Počivali (kot na sliki) so SAK-ovci na pripravah le redko.



NT: Spoštovani gospod profesor! Prevzeli ste funkcijo selektorja avstrijske reprezentance kot priznan strokovnjak, kot priznana avtoriteta. Kako ocenjujete start Vašega delovanja — je bil takšen, kakšnega ste si predstavljali ali Vas morda, če smem uporabiti tukaj lep naš izraz „griva“, da ste prevzeli to funkcijo?

Elsner: Prav gotovo vseh zastavljenih ciljev nismo dosegli. Prvi cilj je bila kvalifikacija za svetovno prvenstvo, na katero se na žalost ne bomo peljali. Moje delovanje pa ni usmerjeno samo na reprezentanco. Sodelujem pri šolanju trenerjev, pri izgradnji šolskega in mladinskega nogometa in v „Leistungszentrih“, kjer je bilo moje delovanje znatno uspešnejše.

NT: Omenili ste že takoimenovane „Leistungszentre“. Za moj okus je prišlo iz teh „nogometnih šol“ premalo nogometašev v reprezentanco. Kako ocenjujete Vi delovanje teh centrov, ki porabijo tudi dosti denarja?

Elsner: Vodstvo „Leistungszentrov“ je analiziralo delo zadnjih let. Razvidno je, da je prišlo iz teh centrov 54 igralcev v prvo in drugo avstrijsko ligo. Trenutno je v kadru reprezentance 7 nogometašev, ki so prišli iz „Leistungszentrov“. Potemtakem je delovanje bilo v zadnjih letih le uspešno. Je pa seveda vrsta problemov. Mnogo denarja je vloženo, mnogokrat pa igrajo igralci, ki si po kvaliteti tega sploh ne zaslužijo. Igrali naj bi samo najboljši iz posameznih okrajev in se po dveh ali treh letih zopet vrnilo kot nosilci igre k tamkajšnjim klubom. Najboljši pa naj nastopijo pot v 1. ali 2. zvezno ligo. To bi naj bil končni cilj.

NT: Cela vrsta standardnih igralcev je na žalost zaključila kariero v reprezentanci. Gotovo tudi Vi obžalujete odsotnost Prohaske ali Koncilije. V naslednjem letu reprezentanca ne nosi nobenega bremena kakšne kvalifikacije. Ali je to za Vas priložnost, da mirno



S trenerjem Elsnerjem se je pogovarjal naš prijatelj iz Loč, Jožko Wrolich.

Branko Elsner o avstrijski reprezentanci, SAK in Selah

Avstrijska reprezentanca se je na teden mudila ob Baškem jezeru na pripravah in je odigrala na Koroškem tudi dve tekmi. Priložnost smo izrabili in se pogovorili s trenerjem reprezentance, Slovincem Brankom Elsnerjem.

zgradite perspektivno in uspešno moštvo?

Elsner: Evropsko prvenstvo je šele 1988 v Zahodni Nemčiji, kvalifikacija pa se začne že jeseni 1986. Do tega termina moramo dokončno oblikovati reprezentanco. Vrsta igralcev je zdaj zapustila moštvo, iz starostnih ali drugih razlogov. Zdaj imamo razmeroma mlad kader, s poprečno starostjo 24 let. Z izjemo Pezzeya (30 let), Schachnerja in Lindenbergerja (oba 28 let), so vsi ostali 25 let in mlajši. Reprezentance ne bomo popolnoma novo oblikovali, am-

pak samo dopolnili. Najti smo morali nove nosilce igre in smo jih deloma že tudi našli.

NT: Kako ocenjujete trenutne možnosti mladega moštva, kakšne so perspektive za bodočnost?

Elsner: V kadru je vrsta perspektivnih igralcev. Eden najboljših je Rodax od Admiru. Naslednika za Prohasko pa ne iščem, ker je to praktično nemogoče. Iščem samo četrtega ali petega zveznega igralca. Prohaska je v svoji dolgi karieri postal velika osebnost v evropskem nogometu, ravno zaradi tega bi bilo nesmiselno iskati zanj naslednika. Kdo bo nova vodilna osebnost v moštvu ne bom odločil jaz, ampak sposobnosti posameznikov.

NT: Kakšni so bili pogoji za trening na Baškem jezeru, kako se je Vam zdelo na Koroškem?

Elsner: Moram reči, da ta del Avstrije že deloma poznam. Razmere na Baškem jezeru so bile odlične. Težave smo imeli samo z igralci, nekateri so se poškodovali, drugi so morali predčasno nazaj h klubu. V Celovcu nam bodo manjkali Dunajčani in tudi Pezzey, ki igra v mednarodnem pokalu.

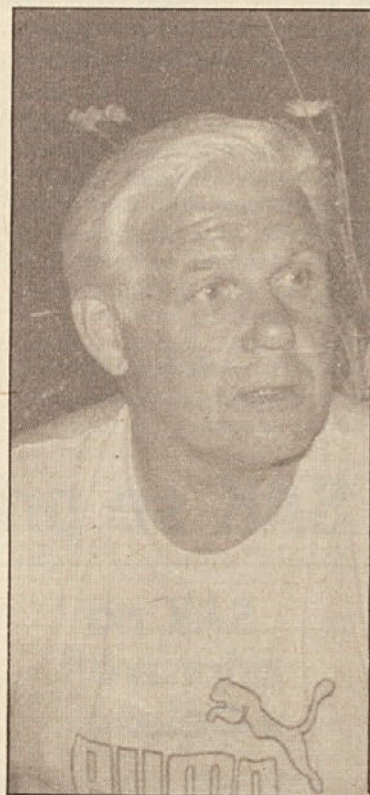
NT: Kako bi Vi ocenili oz. primerjali avstrijski in jugoslovanski nogomet?

Elsner: Zanimanje za nogomet je v Jugoslaviji gotovo večje, na tekme prihaja znatno več gledalcev. Kvaliteto nogometa pa bomo lahko primerjali 16. 10. 1985 v Linzu, ko se srečamo z jugoslovansko reprezentanco. Igralci v Jugoslaviji so tehnično boljši, verjetno so tudi taktično boljše šolani, vendar jim manjka pravi pristop k igri in ta je v Avstriji neprimerno večji in je omogočal v zadnjih letih velike uspehe v evropskem pokalu.

NT: Pred 13 leti ste priskrbeli SAK prvega profesionalnega trenerja. Ali še danes zasledujete delovanje tega slovenskega kluba?

Elsner: Da, ves čas sem informiran. Vem kdo od igralcev iz Slovenije igra v teh klubih, kdo je bil trener pred enim oziroma pred dvema letoma. Moram reči, da me veseli, da je SAK zopet šel v najvišjo koroško ligo. Selani so prav tako zanimivo moštvo za Slovence, tudi njihove rezultate deloma poznam. Mislim pa, da ne bi bilo narobe, če bi se ta dva kluba pri angažiranju legionarjev morda le poslužila možnosti tesnejšega sodelovanja z nogometno zvezo Slovenije. Kot se je izkazalo, so včasih pri SAK prevzeli strokovno delo ali pa so igrali ljudje, ki bi tega sploh ne zaslužili.

NT: G. Elsner, najlepša hvala za pogovor in obilo uspeha pri delu z našimi nogometaši v Avstriji?



„Selani so zanimivo moštvo za Slovence. Mislim pa, da ne bi bilo narobe, če se bi Selani in SAK poslužila tesnejšega sodelovanja s Slovensko nogometno zvezo.“

Slovensko prosvetno društvo „JEPBA-BAŠKO JEZERO“
(Športna sekcija)
SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA
vabita na

1. mednarodni tek kros

na STARI GRAD

v soboto, 17. avgusta, ob 17. uri, v LOČAH

Štart: ob 17. uri masovni štart v Ločah 637 m

Cilj: Stari grad

Proga: 4 km iz Loč po gorskih poteh do Starega gradu 841 m, za šolarje skrajšana proga

Prijave: Jožko Wrolich, 9582 Loče, 0 42 55 / 29 95
in pred startom v startnem prostoru

Startnina: 200 din

Slavje zmagovalcev: po tekmovanju v gostilni Wrolich

TEKMOVANJE BO OB VSAKEM VREMENU!